

Oudeschild A 10

(met enkele afwijkingen voor Oosterend A 6)

1. as de kpe enspræver zi.en beneze baj
2. mænvrmt isdeblumæ anþbegi.te
3. tægou.rdeX spmeze ali.naXma.r met mesines
4. spite isv.r veræk | lasteX |
5. updatskip kregoze beskmalt brv.et
6. detmørmon hepensplmtør mzænvrjær
7. deskpær sliktæ zænlpæ of
8. mdifefbrik isnikstesi.en
9. kum hir mækmt
10. gefuns fir gla.ze bir - Xia.sis - tape
11. bræj ðns fir punt kerse - krike
12. seha.ve meterfeive drilliter vein updrunke
13. he draigde metæjknæpl
14. ik hev søjknæ si.en
15. fasten.ævent vurt nitfel m.r vi.r
16. igbambli.t datæknit metsæmesga.n ben
17. ikhe.vet nit de.en hv.r
18. vi hetet de.en di dir a.jkumt
19. spm - spmraX - ra.gæbøl
20. pet - mas - baj - benæ.ut - veit - pa.destul - heX - kiker - flinder
21. di ki.ræl ma.ktæ de hi.ale vi.rælt antfæXte
22. iksalje kra.lijtes geve
23. æjælant la.t fæl ouwe skepe slv.æpe
24. he hetes æmbet krega
25. gefme tvi br.æde sti.æne - br.æder - de br.æstæ
26. dat stambelt sta.t dir nit m.r
27. dimon hetænlevæ asængru.steh.r
28. heish.r blefe - lysefer - laXt
29. dæskolkændere bene matmester na si.i vest
30. iken tæXnitkumæ fu.rækla.r ben
31. de br.æstæ drjke gra.X linsl.et
32. he kænit verøke he hetet in søjke.l
33. stekes ænstel indibezem
34. nei matkegals vurtær nit m.r spelt
35. hei khejje al tvik.r ru.pe
36. di p.r is nit rip der zite naX vte pite m
37. zæ bene natlant
38. sæ hepem.rst singelt halæpe upma.kæ
39. he zelet noit fo.rz bræje
40. sigdæholeft fanær melekvit
41. de mamut fu.r sin vrouw upkumæ
42. mde skelde svæme isXeva.rlek
43. he het fæl pra.tjes umdati sterækis
44. væ mutæ dir de holeftfan hæ.væ enjali da.re holeft
45. halæpæsdæbet uptile
46. ðnzæ meselær isoyet asenslak | azæj kanunæ = *dronken* |
47. zæ sprjæ vmatfærst vitumt
48. de bu.v.æmkveker sel de bu.v.æm entr
49. dunn.rstetra.m ærðrXt | fænster of lyk = *luik* |
50. zæ begmæ te lejæ fu.r de vruxXmis - hv.æXmis - etlæf
51. be.despræi - kikærdri.l - rumbræje - reXtle.ge - runtstro.je - vergru.æte - kla.rma.kæ - mistroje - ænstik smi.re - (brv.ætsm.ræ in A. 6)
52. di vrou hepær (heter) hir la.te knupe
53. sin ya.dær hetem sæsjæ.rlæj na skv.el la.te ga.n
54. ik hepem æ.fra.de zola.t læjsetvæ.ter te lu.æpe
55. fa.læ vi.rzæ zijenitfæl mdeze stræk
56. stina pte bene nitfel va.r | i.r = *aarde bv. van bloempotten* |
57. de sko.ætel sta.t beide ævæ - de hi.r | ski.tær |
58. ma.r iset naX fælstækout um te bo.le
59. di ki.rs Xæfjbest lXte.
60. hei trukætp.r anzenstr.r
61. jali kvæme hir ider ja.r nadæ keremis
62. de pa.tær sei dat unzølvæhr vulma.ktis
63. jæ zag mævel ma.r jæ sæ.ide niks tægeme
64. de sva.lywæ sele vel vrumkumæ
65. ga.jæ vanda.X naXka.rte
66. lastæze uk gra.X ki.æ - æstæze
67. zæ moæter isstæk hes helem.l ængort
68. ætsæn voreme daX vest æn tsæn zaXte i.ævent
69. dat jøXi lvept vblv.æte bi.æne
70. dærisæmberst indika.n
71. ikvuw datæpost æmbrif bræXt
72. ik hevæt æmehort - pmmæsei
73. iken matidværsæ mænse nit umga.n - sehæpXin kmders
74. na skoftit spanævætp.r v.v de nuve kær
75. ik hepæmbe.tjæ kv.rs fan venvXtæntæval
76. de zæn vandekonnj is uk solda.t vest
77. vetjæ gin va.gæma.kær te vone - pil æm boæX
78. di ru.æze hæ.væ læje dv.res
79. kXælo.fær gin vu.rtfan
80. tkjntjæ vas dv.æt fu.rdatset kundæ dv.æpe
81. sin v.re lu.æpe æn zin.v.gæ va.tære
82. dær meisi ismetæma.ænjæ næfbus ga.n um bra.mæ tæpløke
83. æris æntre van di lo.dær
84. he zæte zin strot up
85. tvæs di læ ænkelt um geltædu:æn | mænse | nita.rs | riXjdum |
86. dær munt izdv.æXfandedurst
87. di væX lu.væpt matæjkrunxel ætsænumvæ.X — æjkrumæ stæk
88. ikoXt fu.r di kleinæ entrumæltjæ
89. de buk isdv.æt heis stikt mæjkurst - mæn oæmistærevæ - slvke |
90. zæn litjæ vas kurt mar kraXtæX
91. mtska.dywtjæ iset læ.kær
92. enja.gær mutXut kænæ mikæ
93. sækæres.nænan hut
94. ik vet nit v.rækem su.kæ mut
95. æj kouwæ keldær isXut fu.rtjær
96. ikmüst mælæjdrjke um sterækær te vurde - blut - tvei ku.jæ
97. ik mut i.rstet fu.r mde sta.l bræ.ri - miskræ.ji
98. mæmbu.r vas mu:æt
99. de mælæjbu.r hep æn hv.æp kla.ntæ | dærunte |
100. di koræmælek iz dan æn sy.r sty.ræma.r vi.rum (kornæmælek in A 6)
101. væ zouwæ di pet kænæ vulma.kæ in æny.rtit
102. dær vø.lt niks upem te sæ.ge - presi.s
103. he kumt no.it æmænytelæ.t (æmænyt overti:t)
104. mitalijæ ben beræje di vy.r spe.jæ - spe.jæ - kvæte

105. dārvje d.r up dowe
 106. m alekma.r hē.vēzē en stuk fandēbrāX ofa.re
 107. je mutēs na uns fultje kume kike (jonger :
 foljtje)
 108. hejis van amsterdam kume met endike portē-
 manei (ba.rs) mst senti (vero. byltje)
 109. di dā.r isfam bēkēout ma.kt
 110. ēntrouwde vrow mut kēnē na.jē
 111. ik hep hi.r Xrasa.jt ma.rtvāXin gut sl.ēt
 112. dē brouwār sēitatētnōXtēdy.r is umtē bouwēn
 113. bāke - igbak - jebakt - hebakt - bakthe -
 vebake - igbaktē - jebaktē - hebaktē - vebaktē -
 vebēvēbake
 114. bidē - igbit - jebit - hebit - vebide - bidēve -
 igbot - ikhebodē - bodēse vk
 115. tisenkleintje marenfintje
 116. je ken hi.r sijere kregē opemarekt
 117. he hepseit he sal amēdēpkē
 118. etmeisi sei datigelikhat
 119. er va.rē vel vaif praize
 120. vnder dē sik lē.gē dē a.kertjes
 121. tva.ter zel zu andēko.k kume ētkokt
 122. et ho.j is naXsoXrun asXros tis naX mar pa.s
 (kurtlede) ma.it
 123. majēnē.zē ma.kjē fanēndv.r vanēni
124. da bompi zel dēr ni bē.st gru.jē
 125. dē pēstv.r het ēngut vēintje
 126. et ouwe hy.s ize.vbrant
 127. dē mēlek spœyt ytety.r vandēku.
 128. dē kōster lētēklōk - kry.zē - krysis
 129. dē a.rēmē vandēkry.va.gē by.gē undēretXēviXt
 130. detvi dēysērs kvamē na bytē
 131. sē hē.vēnēm bōntēm blouw slege
 132. ēftēt isvadan - flr.uw - vero. dū.ēp
 133. dē smr.uw leijdik
 134. ētis ēnr.uvēge tit ledēn datēkjē si.ēn hē.v
 135. dēbārēX vurtal ēnr.lē nouwē stat
 136. dū.ēn - rgdunēt - jeidutēt - hedutēt - veidu.nēnēt
 - jali dunēnēt - sedunēnēt - igdetēt - jeidetēt -
 hedetēt - vededēnēt - jalidedēnēt - detgdāt -
 dethestma.r - dedēsētma.r
 137. dū.pē - dū.pjārēk - dū.bēkē - dē solda.tē
 138. dōrsē - hedōrst - hedōrstē - he hepaldōrst
 139. binde - igbint - jeibint - hebint - vebinde - jali
 binde - seibinde - binthe - bunti - ikhepbunde
 140. bānder = 1 hectare
 ru = 1 are
 141. kleinē ha.n - grv.ētē ha.n - dikslv.ēt - aislv.ēt -
 fokēspēt - kerkēspēt - dēinēspēt - dēnowē slv.ēt -
 kla.rōvēX - brukert

De naam van het dorp in het eigen dialect is : skri

De inwoners heten : ouweskilders

Een bijnaam kennen ze niet.

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : Oudeschild 939 ; Oosterend 956.

Taaltoestand : Er zijn geen locale verschillen.

Zegslieden : 1. Mevr. A. Krijnen-Boon ; 69 j. ; geb. in Oudeschild ; huisvrouw ; V. en M. van Oudeschild.

2. Mevr. A. Krijnen-Eelman, 47 jr. ; geb. in Oosterend ; huisvrouw ; V. van Oosterend, M. van Den Burg.

3. C. A. Kaezor ; 70 j. ; geb. in Den Helder ; kwam in Den Burg toen hij 2 jaar was ; bakker ; V. van ? M. van Den Burg.

(Opname september 1961).